



CONSTANTIM

Watch instructions user manual

DEUTSCH	
INBETRIEBNAHME	2
WARTUNG	6

ENGLISH	
PREPARING THE WATCH FOR USE	9
MAINTENANCE	13

FRANÇAIS	
MISE EN SERVICE	16
ENTRETIEN	20

ITALIANO	
MESSA IN FUNZIONE	23
USO E MANUTENZIONE	27

ESPAÑOL	
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	30
USO Y MANTENIMIENTO	34

PORTUGUÊS	
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	37
USO E MANUTENÇÃO	41

INBETRIEBNAHME

AUFZIEHEN – ZEITEINSTELLUNG

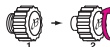
Wichtig: Mechanische Uhren mit Datums-, Wochentags-, Monats- oder Mondphasenanzeige sind mit einem komplexen Mechanismus ausgerüstet, der sich zwischen 20.00 und 03.00 Uhr einschaltet. Während dieser Zeitspanne Kalendereinstellungen oder Zeitrückstellungen unbedingt unterlassen!



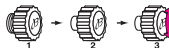
1. Die wasserdicht verschraubte Krone im gegenuh-
zeigersinn lösen. Die Krone ca. 40-mal im Uhr-
zeigersinn drehen.



2. Die Krone in Position 2 ziehen, und sie im Uhrzei-
gersinn drehen bis das Datum des Tages vor der
Inbetriebnahme erscheint.



3. Die Krone in Position 3 ziehen. Die Zeiger vorwärts
bewegen bis zum Datumswechsel um Mitternacht.
Danach die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen.



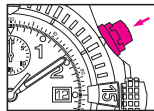
4. Die Krone wieder in Position 1 zurückstossen. Wäh-
rend des Drehens leichten Druck auf die Krone aus-
üben und sie bis zum spürbaren Widerstand ver-
schrauben. **Nicht forcieren!**



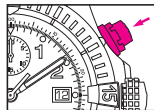
BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN

I. EINFACHE KURZZEITMESSUNG

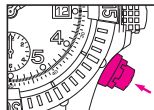
1. Drücker **A** betätigen, um den Chronographen in gang zu setzen. Zeiger **3** ermöglicht das Ablesen der abgelaufenen Sekunden.



2. Zum Stoppen der Messung erneut Drücke **A** betätigen. Die Messung erfolgt in Stunden (Zähler **1**), Minuten (Zähler **2**), Sekunden und $\frac{1}{4}$ -Sekunden (Zeiger **3**).

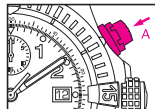


3. Zum rückstellen des Chronographen auf null Drücker **B** betätigen.

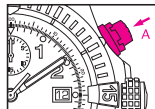


II. KURZZEITMESSUNG MIT UNTERBRECHUNG

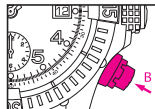
1. *Chronographenstart* Den Drücker **A** betätigen. Der Zeiger **3** setzt sich in Bewegung und misst die Sekunden.



2. *Zeitmessunterbrechung*: Stopp und Start durch Betätigen des Drückers **A**. So lassen sich mehrere Zeitspannen messen und kumulieren.



3. nach abgeschlossener Messung rückstellung des Chronographen auf null über den Drücker **B**.

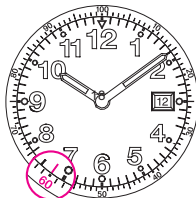




$\frac{1}{100}$ -STUNDEN-ZIFFERBLATT

Ihr Constantim Chronometer ist mit einer in Hundertstelstunden unterteilten Skala versehen, die das Ablesen der Minuten in Dezimalen ermöglicht.

Beispiel $0,6\text{ h} = 36\text{ Min.}$



WARTUNG

Ihr Constantim Chronometer ist ein hoch entwickeltes Instrument, das ununterbrochen und oft unter schwierigsten Bedingungen arbeitet. Auf kleinstem Raum spielen zahlreiche Einzelteile reibungslos zusammen und steuern sämtliche Funktionen. Die mechanischen Abläufe führen unausweichlich zu Abnutzungserscheinungen, die durch fachgerechte Wartung (Schmieren und Ersetzen abgenutzter Teile) behoben werden. Wie jedes Präzisionszeitmessinstrument muss Ihre Uhr regelmässig gewartet werden, damit sie ihrem Potenzial entsprechend einwandfrei funktioniert. Wir empfehlen alle zwei Jahre einen Service und alle fünf Jahre eine Revision, die Ihr offizieller Constantim Konzessionär gerne übernimmt.

WASSERDICHTHEIT

Das Werk Ihres Chronometers wird von einem komplexen, mit Dichtungen versehenen Gehäuse vor Wasser geschützt. Verschiedene äussere Einflüsse wie Transpiration, Chlor- oder Salzwasser, Kosmetika, Parfums oder Staub können die Dichtungen beschädigen, weshalb sie regelmässig ausgetauscht werden sollten. Bei intensivem Gebrauch im Wasser empfehlen wir einen Überholservice pro Jahr. Gelegentlich mit Wasser in Kontakt stehende Uhren sollten alle zwei Jahre gewartet werden. Am besten lassen Sie Ihre

Uhr jedes Jahr vom Constantim Konzessionär auf ihre Wasserdichtheit kontrollieren. Dieser Test dauert nur einige Minuten.

Der Wasserdichtheitswert, in Metern angegeben, variiert von Modell zu Modell. Dabei handelt es sich um Richtwerte und nicht um absolute Tauchtiefen. Die Krone sowie die Drücker dürfen unter Wasser oder an nassen Zeitmessern auf keinen Fall betätigt werden. Die Tabelle unten gilt als Richtlinie für den adäquaten Gebrauch der Uhr, je nach ihrem Wasserdichtheitsgrad.

TÄTIGKEITEN / DICHTHEITSGRAD	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Wasserspritzer	●	●	●	●
Duschen, Schwimmen, Sportarten auf dem Wasser		●	●	●
Wasserski, Sprünge ins Wasser, Schnorcheln			●	●
Tiefseetauchen				●

NÜTZLICHE TIPPS

Constantim Armbänder aus echtem Leder sind aus feinsten Materialien gefertigt und stellen ein qualitativ hoch stehendes Produkt dar. Wie alle Artikel aus naturlleder (Schuhe, Handschuhe usw.) hängt ihre Lebensdauer von der Beanspruchung ab. Vor allem Kosmetika und Transpiration

beschleunigen den Alterungsprozess. Bei häufigem Wasserkontakt oder in feuchter Umgebung raten wir zu einem Constantim Metall- oder Synthetikarmband.

Constantim Gehäuse und Metallarmbänder sind aus hochwertigsten Legierungen gefertigt und gewährleisten Robustheit und Tragkomfort. Regelmässiges Einigen und ausgiebiges Spülen unter fliessendem Leitungswasser – besonders nach jedem Kontakt mit Meer- oder Chlorwasser – bewahren Ihrer Uhr ein makellooses Aussehen. Dies gilt auch für Uhren mit Lederband, wobei das Leder nicht mit Wasser in Kontakt kommen sollte.

UNBEDINGT VERMEIDEN

Wie jedes Wertobjekt gebührt auch den Constantim Chronometern besondere Sorgfalt. Schützen Sie Ihren Zeitmesser vor Stössen und Schlägen mit harten Gegenständen, und setzen Sie ihn weder chemischen Produkten noch Verdünnern, gefährlichen Gasen oder Magnetfeldern aus. Ihr Constantim Chronometer ist so konzipiert, dass er in einem Temperaturbereich von 0 bis 50 °C einwandfrei funktioniert.

PREPARING THE WATCH FOR USE

WINDING – TIME-SETTING

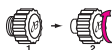
Nota bene mechanical watches endowed with a date, day, month or moon-phase indicator are equipped with a complex mechanism that is set into motion between 8 pm and 3 am. It is therefore vital to avoid adjusting the calendar or moving the time backwards during this period.



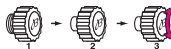
1. Unscrew the water-resistant crown in an anti-clockwise direction. Wind the watch by 40 clockwise turns of the crown.



2. Pull the crown out to position 2, turn it clockwise to adjust the calendar to the day prior to the date when it is set into operation.



3. Pull the crown out to position 3. Turn the hands so as to make the calendar jump once when the hands pass through midnight. Then adjust the hour and minute.



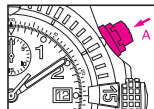
4. Push the crown back to position 1. Press it gently, turning it gently in a clockwise direction, then tighten it again until you feel some resistance **Do not force!**



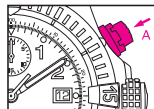
USING THE CHRONOGRAPH

1. MEASURING A SINGLE SHORT TIME

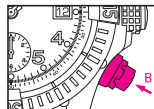
1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand **3** shows the measurement in seconds.



2. Stop the measurement by pressing pushpiece **A** once more. The measurement is done in hours (totalizer **1**), minutes (totalizer **2**), seconds and $\frac{1}{4}$ of a second (hand **3**).

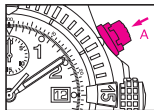


3. Return the chronograph to zero by pressing pushpiece **B**.

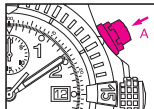


II. MEASURING AN INTERRUPTED SHORT TIME

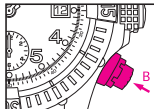
1. Press pushpiece **A** to start chronograph. Hand 3 allows you to follow the measurement in seconds.



2. To interrupt the measurement, press pushpiece **A** once more. To restart the time measurement, press pushpiece **A**. This procedure makes it possible to add several short times.



3. The chronograph is reset to zero by pressing pushpiece **B**, once the final measurement has been stopped.

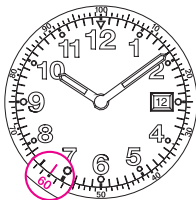




$\frac{1}{100}$ th OF AN HOUR DIAL DISPLAY

Your Constantim chronometer is equipped with a scale dividing the hour into hundredths, thus making it easier to read off the minutes on a decimal base.

E.g. 0.6 h = 36 minutes.



MAINTENANCE

Your Constantim chronometer is a sophisticated instrument which is constantly subjected to a wide variety of stresses and strains. Within a very small volume, a large number of components contribute to handling all the functions. Their mechanical action inevitably leads to a certain amount of wear and tear, which may be controlled by maintenance consisting of renewing the lubrication and replacing worn components. Like any precision measurement instrument, your watch must be regularly maintained in order to function at its highest level of potential: we recommend a regular service every two years, while the complete overhaul should be scheduled about every five years. Your authorized Constantim dealer will be pleased to handle this for you.

WATER-RESISTANCE

The movement of your chronometer is protected by a complex case fitted with gaskets to ensure its water-resistance. Under the influence of various external agents – perspiration, chlorinated or salt water, cosmetics, fragrances or dust – these gaskets gradually deteriorate and must be regularly replaced. If used intensively in water, we recommend that this be done once a year as part of a service. If the watch is only occasionally used in water, this operation may be carried out every two years. Moreover, a

water-resistance test should be done every year: it takes only a few minutes and can be performed by your authorized Constantim dealer.

Constantim models are water-resistant to varying degrees. the extent of the water-resistance, expressed in meters (M) is a standard value and does not indicate an absolute depth of immersion. the crown and pushpieces must not under any circumstances be operated under water or when the watch is wet. the table below indicates the conditions in which your watch may reasonably be used, according to its degree of water-resistance.

ACTIVITIES / DEGREE OF WATER-RESISTANCE	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1,650FT+
Splashing	●	●	●	●
Shower, swimming, surface water sports		●	●	●
Water-skiing, dives, snorkeling			●	●
Diving				●

USEFUL TIPS

Constantimgenuine leather straps are crafted with the most refined materials and represent extremely high-quality products. Like all objects in natural skin (shoes, gloves, etc.), their length of life varies considerably,

according to the conditions in which they are worn. In particular, water, cosmetics and perspiration accelerate the aging process. A metal or synthetic Constantim bracelet is thus better suited to activities involving frequent contact with water or humidity.

Constantim metal cases and bracelets are made from the finest alloys and guarantee sturdiness and wearer comfort. r egular cleaning by rinsing and brushing in clear water will keep your watch shiny. t his operation is strongly recommended after each immersion in salty or chlorinated water. For watches fitted with a leather strap, proceed in the same manner, while avoiding getting the strap wet.

WHAT TO AVOID

Like any valuable objects, Constantim chronometers deserve special care. It is important to protect them from jarring and knocks by hard objects, and not to expose them to chemical products, solvents, dangerous gases, or magnetic fields. Moreover, your Constantim chronometer is designed to run smoothly at temperatures ranging between 0°C and 50°C.

MISE EN SERVICE

REMONTAGE – MISE À L'HEURE

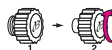
Important: les montres mécaniques dotées d'un indicateur de quantième à guichet sont équipées d'un mécanisme compliqué qui se déclenche entre 20h00 et 03h00. Il faut absolument éviter toute manipulation du calendrier et toute mise à l'heure en arrière durant cette période.



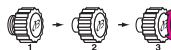
1. Dévisser la couronne étanche dans le sens anti-horaire. r emonter la montre en effectuant environ 40 rotations de couronne dans le sens horaire.



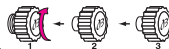
2. t irer la couronne en position 2, la tourner dans le sens horaire pour ajuster le calendrier sur le jour précédant la date de la mise en service.



3. t irer la couronne en position 3 et faire tourner les heures en avant de manière à faire apparaître la date exacte qui saute à minuit. Ajuster ensuite l'heure et la minute.



4. r epousser la couronne en position 1. Appuyer légèrement sur celle-ci, en la tournant doucement dans le sens horaire, et revisser jusqu'à ressentir une résistance.

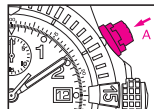


Ne pas forcer!

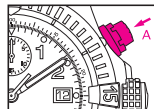
UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

I. MESURE D'UN TEMPS COURT UNIQUE

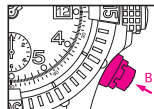
1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.



2. Arrêter la mesure en appuyant à nouveau sur le poussoir **A**. La mesure s'effectue en heures (compteur **1**), minutes (compteur **2**), en secondes et $\frac{1}{4}$ de seconde (aiguille **3**).

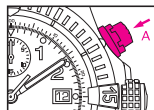


3. Remettre le chronographe à zéro en appuyant sur le poussoir **B**.

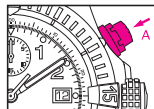


II. MESURE D'UN TEMPS COURT AVEC INTERRUPTION

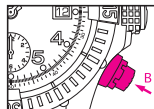
1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chrono - graphe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.



2. Pour interrompre la mesure, appuyer à nouveau sur le poussoir **A**. Pour reprendre la mesure du temps, appuyer sur le poussoir **A**. Il est ainsi possible de cumuler plusieurs temps courts.



3. La remise à zéro s'effectue en appuyant sur le poussoir **B**, une fois la mesure finale arrêtée.

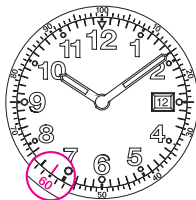




CADRAN AU $\frac{1}{100}^{\circ}$ H

Votre chronomètre Constantim est équipé d'une échelle de division de l'heure en centièmes qui facilite la lecture des minutes en base décimale.

Exemple 0,6 h = 36 min.



MAINTENANCE

Votre chronomètre Constantim est un instrument sophistiqué fonctionnant en permanence et sous les contraintes les plus diverses. Dans un volume très restreint, une multitude de composants contribuent à en assurer toutes les fonctions. Leur action mécanique engendre une usure inéluctable, que l'entretien, par un renouvellement de la lubrification ainsi que par le remplacement des composants usagés, permet de maîtriser. Comme tout instrument de mesure de précision, votre montre doit faire l'objet d'une maintenance périodique pour fonctionner au mieux de son potentiel: il est recommandé de procéder à ce service tous les deux ans, alors que la périodicité de la révision de votre montre est de l'ordre de cinq ans. Votre concessionnaire agréé Constantim prendra volontiers celle-ci en charge.

L'ÉTANCHÉITÉ

Le mouvement de votre chronomètre est protégé par un boîtier complexe muni de joints qui assurent son étanchéité. Sous l'influence de divers agents extérieurs – transpiration, eau chlorée ou salée, cosmétiques, parfums ou poussière, ces joints se dégradent progressivement et doivent être régulièrement remplacés. en cas d'utilisation intensive en milieu aquatique, il est recommandé de procéder à un service de maintenance chaque année. Pour

une utilisation occasionnelle en milieu aquatique, cette opération s'effectuera tous les deux ans. Par ailleurs, il est recommandé de procéder chaque année à un contrôle d'étanchéité, qui ne prend que quelques minutes, auprès de votre concessionnaire agréé Constatim.

Les modèles Constantim sont étanches à différents degrés. Le niveau d'étanchéité, exprimé en mètres, est une norme qui n'indique pas une profondeur absolue d'immersion. La couronne et les poussoirs ne doivent en aucun cas être actionnés sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée. Le tableau ci-dessous indique les conditions dans lesquelles votre montre peut raisonnablement être utilisée en fonction de son degré d'étanchéité:

ACTIVITÉS / DEGRÉ D'ÉTANCHÉITÉ	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
Eclaboussements	●	●	●	●
Douche, natation, sports nautiques de surface		●	●	●
Ski nautique, plongeurs, snorkeling			●	●
Plongée sous-marine				●

CONSEILS UTILES

Les bracelets Constantim en cuir véritable sont manufacturés avec les matériaux les plus raffinés et constituent un produit de haute qualité. Comme

tous les objets en peau naturelle (souliers, gants, etc.), leur durée de vie varie sensiblement en fonction des conditions du porter. en particulier, l'eau, les cosmétiques et la transpiration accélèrent le processus de vieillissement. Un bracelet Constantim métallique ou synthétique est donc mieux adapté aux activités impliquant un contact fréquent avec l'eau ou l'humidité.

Les boîtiers et bracelets métalliques Constantim sont conçus à partir des meilleurs alliages et garantissent robustesse et confort au porter. Un nettoyage régulier par rinçage et brossage à l'eau claire permet de conserver la brillance de votre montre. Cette opération est vivement recommandée après chaque immersion dans l'eau salée ou chlorée. Pour les montres munies d'un bracelet en cuir, procéder de la même façon, mais en évitant de mouiller celui-ci.

À ÉVITER

Comme tout objet de valeur, les chronomètres Constantim méritent un soin particulier. Ainsi, il convient de les protéger des chocs et coups à des objets durs, de ne pas les exposer à des produits chimiques, solvants ou gaz dangereux ni aux champs magnétiques. en outre, votre chronomètre Belt Ling est conçu pour fonctionner idéalement dans une plage de température comprise entre 0°C et 50°C.

MESSA IN FUNZIONE

CARICA – REGOLAZIONE DELL'ORA

Importante! Gli orologi meccanici provvisti di indicatore di data, giorno, mese e fasi lunari posseggono un meccanismo complicato che scatta tra le 20h00 e le 03h00. In questo arco di tempo occorre evitare assolutamente di intervenire sul calendario e di riportare indietro l'ora.

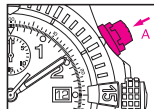


1. Svitare la corona impermeabile ruotandola in senso antiorario. Caricare l'orologio facendo compiere alla corona circa 40 giri in senso orario. 
2. estrarre la corona portandola in posizione 2, poi ruotarla in senso orario per regolare il calendario sul giorno che precede la data dell'entrata in funzione. 
3. estrarre la corona portandola in posizione 3. ruotare le lancette in modo che il calendario scatti una volta a mezzanotte. Poi regolare l'ora e il minuto. 
4. riisospingere la corona in posizione 1, premerla leggermente mentre la si ruota delicatamente in senso orario, quindi riavvitarla finché si sente una certa resistenza. **Non forzare!** 

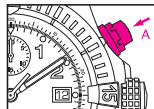
COME SI USA IL CRONOGRAFO

I. MISURA DI UN UNICO TEMPO BREVE

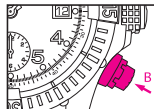
1. Premere il pulsante **A** per avviare il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misurazione in secondi.



2. Fermare la misurazione premendo di nuovo il pulsante **A**. La misura si effettua in ore (totalizzatore **1**), in minuti (totalizzatore **2**), in secondi e in quarti di secondo (lancetta **3**).

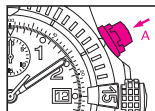


3. Azzerare il cronografo premendo il pulsante **B**.

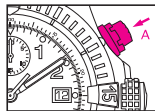


II. MISURA DI UN TEMPO BREVE CON INTERRUZIONE

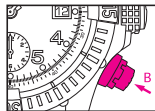
1. Premere il pulsante **A** per mettere in funzione il cronografo.
La lancetta **3** permette di seguire la misura in secondi.



2. Per interrompere la misura, premere di nuovo il pulsante **A**. Per riavviare la misura del tempo, premere il pulsante **A**. Procedendo così è possibile aggiungere più tempi brevi.



3. L'azzeramento si effettua premendo il pulsante **B** dopo aver bloccato la misura finale.

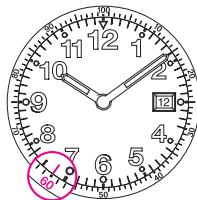




QUADRANTE A $\frac{1}{100}$ DI ORA

Il Suo cronometro è munito di una scala di divisione dell'ora in centesimi che facilita la lettura dei minuti su base decimale.

Esempio $0,6 \text{ h} = 36 \text{ min.}$



MANUTENZIONE

Il Suo cronometro Constantim è uno strumento sofisticato che funziona costantemente e in condizioni disparate. esso racchiude in un volume ridottissimo un gran numero di componenti. La loro azione meccanica provoca per forza di cose una certa usura a cui è possibile ovviare con una buona manutenzione, che consiste principalmente in una corretta lubrificazione e nella sostituzione dei componenti usurati. Come ogni strumento di misura di alta precisione, anche il Suo orologio per dare il meglio di sé dev'essere sottoposto a una manutenzione periodica, che si raccomanda di effettuare ogni due anni. È bene inoltre che l'orologio sia sottoposto a una revisione completa ogni cinque anni. Il Suo concessionario di fiducia si incaricherà volentieri di effettuare questo intervento.

IMPERMEABILITÀ

Il movimento del Suo cronometro è protetto da una cassa complessa, munita di giunti che ne assicurano l'impermeabilità. Per effetto dei vari agenti esterni – sudore, acqua clorata o salata, cosmetici, profumi o polvere – questi giunti si degradano con l'andare del tempo. Perciò occorre sostituirli a intervalli regolari. Se l'orologio è sottoposto a un contatto frequente con l'acqua, si raccomanda di effettuare un intervento di manutenzione ogni anno, e ogni due anni se il contatto con l'acqua è occasionale. Si raccomanda

inoltre di controllare ogni anno l'impermeabilità dell'orologio. Questa operazione può essere effettuata in pochi minuti dal Suo concessionario

gli orologi Constantim presentano gradi diversi d'impermeabilità. Il grado d'impermeabilità, indicato in metri, è una indicazione di massima, che non rappresenta un valore assoluto. Corona e pulsanti non devono mai essere azionati sott'acqua o quando l'orologio è bagnato. La tabella riportata qui sotto indica entro quali limiti è ragionevole usare l'orologio, in base al suo grado d'impermeabilità:

ATTIVITÀ / GRADO D'IMPERMEABILITÀ	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Schizzi d'acqua	●	●	●	●
Doccia, nuoto, sport nautici di superficie		●	●	●
Sci nautico, tuffi, snorkeling			●	●
Immersione subacquea				●

CONSIGLI UTILI

I cinturini Constantim sono di vera pelle e sono fabbricati con materiali sceltissimi. essi rappresentano perciò un prodotto d'elevata qualità. Come

tutti gli oggetti di vera pelle (scarpe, guanti ecc.), la loro durata dipende dall'uso che se ne fa. L'acqua, i cosmetici e il sudore accelerano l'invecchiamento della pelle. Un bracciale Constantim di metallo o di materiale sintetico è quindi più adatto per le attività che implicano un frequente contatto dell'orologio con l'acqua o con l'umidità.

Le casse e i bracciali di metallo Constantim sono ottenuti dalle migliori leghe, e garantiscono robustezza e comfort al polso. Una pulitura regolare, sciacquando e spazzolando l'orologio in acqua dolce, permette di mantenere la brillantezza dell'orologio. Si raccomanda vivamente di procedere a questa operazione dopo ogni immersione dell'orologio in acqua salata o clorata. Quanto agli orologi con cinturino di pelle, procedere nello stesso modo ma stando attenti a non bagnare il cinturino.

DA EVITARE

Al pari di ogni oggetto di valore, anche i cronometri Constantim meritano d'essere trattati con particolare riguardo. Bisogna perciò proteggerli dagli urti e dai colpi con oggetti duri, non esporli all'azione di prodotti chimici, solventi o gas pericolosi, e neppure a campi magnetici. Inoltre il cronometro Constantim è progettato per funzionare idealmente a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C.

PUESTA EN MARCHA

OPERACIÓN DE DAR CUERDA – PUESTA EN HORA

Importante: los relojes mecánicos con indicador de fecha, día, mes o fases de la luna llevan integrado un complejo mecanismo que se activa entre 20h00 y 03h00. Durante este periodo de tiempo, no deberá en ningún caso accionarse el calendario ni desplazar hacia atrás la aguja de las horas.



1. Desatornillar la corona con sistema de hermeticidad girándola en el sentido contrario a las agujas. Dar cuerda al reloj girando la corona unas 40 veces en el sentido de rotación horaria.

2. Mover la corona hasta su posición 2 y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta posicionar el calendario en el día anterior a la fecha de corrección.

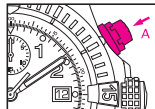
3. Mover la corona hasta su posición 3. Girar las agujas hasta que salte una vez el calendario al llegar a medianoche. A continuación, ajustar la hora y el minuto.

4. Apretar la corona hasta su posición 1, efectuando una ligera presión, girarla suavemente en el sentido de las agujas y seguidamente atornillarla hasta que se produzca una pequeña resistencia. **¡No forzar!**

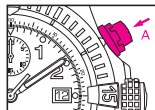

INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CRONÓGRAFO

I. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO ÚNICO

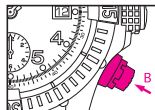
1. Accionar el pulsador **A** para activar el cronógrafo.
La aguja **3** efectúa la medida en segundos.



2. Interrumpir la medida presionando nuevamente el pulsador **A**. La medida se efectúa en horas (contador **1**), minutos (contador **2**), segundos y $\frac{1}{4}$ de segundo (aguja **3**).

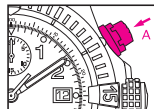


3. re posicionar en cero el cronógrafo accionando el pulsador **B**.

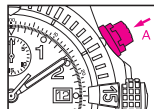


II. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO CON INTERRUPCIÓN

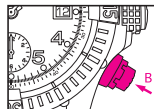
1. Presionar el pulsador **A** para poner en marcha el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medición en segundos.



2. Para interrumpir la medición, presionar nuevamente el pulsador **A**. Para reanudar la medición, presionar el pulsador **A**, esta operación permite la acumulación de varios tiempos cortos.



3. Para volver a la posición cero, presionar el pulsador **B** una vez realizada la medición final.

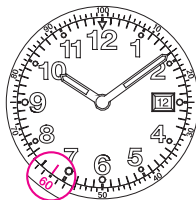




ESFERA A $\frac{1}{100}^a$ DE HORA

Su cronómetro Constantim va provisto de una escala de división de la hora en centésimas que facilita la lectura de los minutos en base decimal.

Ejemplo $0,6\text{h} = 36\text{min.}$



MANTENIMIENTO

Su cronómetro Constantim es un instrumento muy perfeccionado que, al funcionar de manera permanente, debe hacer frente a todo tipo de agresiones y situaciones límite. Dentro del restringido volumen de una caja de reloj, una multitud de componentes contribuyen a garantizar todas las funciones. Su acción mecánica genera un desgaste inevitable que sólo puede ser subsanado con un engrase periódico y la sustitución de las piezas usadas. Como todo instrumento de precisión, su reloj deberá ser objeto de un mantenimiento adecuado que le garantice un funcionamiento óptimo a lo largo del tiempo. Se recomienda realizar este servicio cada dos años, mientras que la revisión de su reloj deberá efectuarse cada cinco años. Su concesionario autorizado Constantim tendrá el placer de ocuparse de su caso.

CONTROL DE LA ESTANQUEIDAD

el mecanismo de su cronómetro está protegido mediante una caja compleja provista de juntas que garantizan su hermeticidad. La acción de agentes externos tales como el sudor, el agua clorada o salada, los cosméticos, perfumes o partículas de polvo van progresivamente deteriorando las juntas, por lo que éstas deberán ser regularmente cambiadas. Si hace uso del reloj de forma intensiva en un medio acuático, se recomienda proceder a un servicio de mantenimiento una vez al año. en uso normal, esta operación

podrá efectuarse cada dos años. Asimismo, se recomienda proceder cada año a un control de la estanqueidad realizada por un concesionario autorizado Constantim

Los modelos Constantim presentan diferentes grados de estanqueidad. el nivel de estanqueidad, expresado en metros, es un valor indicativo y no constituye por tanto una norma absoluta de inmersión. La corona y los pulsadores no deberán en ningún caso accionarse debajo del agua o cuando el reloj está mojado. el cuadro siguiente indica las condiciones en que puede utilizarse el reloj de manera racional en función de su grado de estanqueidad:

ACTIVIDADES / GRADO DE ESTANQUEIDAD	3bares/30M/100FT	5bares/50M/165FT	10bares/100M/330FT	50bares/500M/1.650FT+
Salpicaduras	●	●	●	●
Ducha, natación, deportes náuticos de superficie		●	●	●
Esquí náutico, saltos de trampolín, «schnorkeling»			●	●
Submarinismo				●

RECOMENDACIONES ÚTILES

Las correas Constantim se fabrican con pieles de la más alta calidad. Como todos los objetos de piel fina (calzado, guantes, etc.), su duración varía en función de las condiciones de uso. el agua, los cosméticos y el sudor aceleran

el proceso de deterioración. en ciertas actividades que implican un contacto frecuente con el agua o la humedad es preferible hacer uso de un brazalete metálico o sintético Constantim

Las cajas y los brazaletes metálicos Constantim se construyen a partir de las mejores aleaciones y garantizan robustez y confort en la muñeca. Se recomienda limpiarlos periódicamente con un cepillo y enjuagarlos a continuación con agua dulce, principalmente cada vez que se sumerjan en agua salada o clorada. Para los relojes provistos de correa de piel, se tendrá cuidado de no humedecer el cuero.

DEBERÁ EVITARSE

Como todo objeto de valor, los cronómetros Constantim merecen un cuidado muy especial. Por ello, es conveniente protegerlos contra los impactos y no exponerlos a la acción de productos químicos, solventes o gases peligrosos, así como a los campos magnéticos. Su cronómetro está pensado para funcionar de forma óptima a temperaturas comprendidas entre 0°C y 50°C.

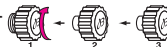
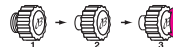
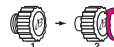
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

DAR CORDA – ACERTO DA HORA

Importante: os relógios mecânicos que possuem um indicador de dia, data, mês ou fase da lua têm um mecanismo complicado que se encontra acionado entre as 20h00 e as 03h00. Evitar qualquer tipo de manipulação do calendário e qualquer acerto da hora para trás neste período.



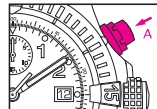
1. Desatarraxe a coroa hermética em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Dar corda ao relógio, rodando a coroa cerca de 40 vezes no sentido horário.
2. Puxar a coroa para fora para a posição 2, girá-la no sentido horário para ajustar o calendário sobre o dia precedente à data da colocação em funcionamento.
3. Puxar a coroa para fora, na posição 3. girar os ponteiros para que o calendário mude à meia-noite. A seguir, acertar a hora e os minutos.
4. Atarraxe a coroa para a posição 1. Pressione-a ligeiramente, rodando-a no sentido horário. De seguida, atarraxe até sentir resistência. **Não forçar!**



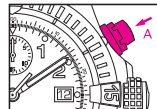
UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

I. MEDIÇÃO DE UM ÚNICO TEMPO CURTO

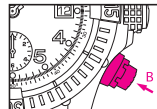
1. Pressionar no pistão **A** para activar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite a medição em segundos.



2. Interromper a medição pressionando novamente o pistão **A**. A medição é efetuada em horas (contador **1**), minutos (contador **2**), em segundos e em $\frac{1}{4}$ de segundo (ponteiro **3**).



3. Para repor o cronógrafo a zero, pressione o pistão **B**.

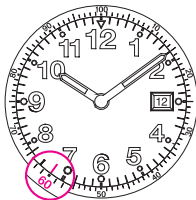




MOSTRADOR COM INDICAÇÃO DE MEDIÇÃO DE $\frac{1}{100}^{\circ}$ POR HORA

O seu cronómetro Constantim possui uma escala que divide a hora por centésimos, permitindo a leitura fácil dos minutos numa base decimal.

Exemplo: 0,6 h = 36 min.



MANUTENÇÃO

O seu relógio Constantim é um instrumento sofisticado que funciona permanentemente, em condições muito diversas. num volume muito restrito, uma grande quantidade de componentes contribuem para garantir todas as funções. A sua ação mecânica provoca um desgaste inevitável, que a manutenção, através da lubrificação e da substituição dos componentes desgastados permite dominar. Como todos os instrumentos de medição com precisão, o seu relógio deve ser submetido a uma manutenção periódica para funcionar da melhor forma: é aconselhado proceder-se a este serviço de dois em dois anos, enquanto a periodicidade de revisão do seu relógio é de cerca de cinco anos. O seu agente autorizado Constantim encarregar-se-á do seu relógio.

A ESTANQUEIDADE

O movimento do seu relógio é protegido por uma caixa complexa com juntas que garantem a sua estanqueidade. Sob a influência de diversos agente exteriores - suor, água com cloro ou salgada, cosméticos, perfumes ou pó - estas juntas tendem a desgastar-se, sendo necessário substituí-las com alguma regularidade, no caso de uma utilização intensiva em meio aquático, recomenda-se uma manutenção anual. Se a utilização em meio aquático for excepcional, bastará uma manutenção de dois em dois anos.

Anualmente, recomenda-se um controle de estanqueidade, num agente autorizado Constantim este teste demora apenas alguns minutos.

Os modelos Constantim são estanques a diversos níveis. O nível de estanqueidade, em metros, é uma norma, não indica uma profundidade de imersão absoluta. A coroa e os pistões nunca devem ser ativados na água, ou quando o relógio está molhado. O quadro a seguir mostra as condições em que o seu relógio pode razoavelmente ser utilizado em função do seu grau de estanqueidade.

ATIVIDADES / NÍVEL DE ESTANQUEIDADE	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1.650FT+
Salpicos	●	●	●	●
Chuveiro, natação, desportos náuticos de superfície		●	●	●
Ski náutico, mergulho, snorkeling			●	●
Mergulho subaquático				●

CONSELHOS ÚTEIS

As pulseiras Constantim em pele verdadeira são manufaturadas com os mais requintados materiais, sendo um produto de alta qualidade. Como todos os objectos em pele natural (calçado, luvas, etc.), a sua duração de vida varia sensivelmente em função das condições em que é usada. A água,

os cosméticos e o suor aceleram particularmente o processo de envelhecimento. Uma pulseira Constantim metálica ou sintética está portanto mais adaptada às atividades que implicam um contato frequente com a água ou a humidade.

As caixas e pulseiras metálicas Constantim são concebidas a partir das melhores ligas de materiais e garantem robustez e conforto. Limpar com regularidade o relógio escovando-o e passando-o por água permite manter o brilho. Este procedimento é particularmente recomendado após cada imersão em água salgada ou com cloro. Para os relógios com pulseira em pele, proceder da mesma forma, evitando molhar a pele.

EVITAR

Como todos os objetos de valor, os cronómetros Constantim merecem um cuidado especial. Convém protegê-los dos choques e embates, não expôr a produtos químicos, solventes ou gases perigosos nem a campos magnéticos. O seu relógio Constantim é concebido para funcionar idealmente entre os 0° e 50°C.



CONSTANTIM
SWISS  MOVEMENT WATCHES

 www.constantim.eu